

Христос Раждається! - Славте Його!

14 січня 2018 р. – Обрізання Господа Ісуса Христа – Новий Рік
Св. Василя Великого – Неділя перед Богоявленням – Глас 7
January 14, 2018 – Circumcision of Our Lord – New Year (Julian Calendar)
Feast of St. Basil the Great, Sunday before Theophany – Tone 7

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 15 січня

8:00AM † Юрій (ж. Родина)

Вівторок, 16 січня

9:00AM † Текля Курило (ж. Родина)

Середа, 17 січня

8:00AM † Анна Масний (ж. Родина)

Четвер, 18 січня – Навечір'я Богоявління

Піст від м'ясних страв

9:00AM За здоров'я Зеновії і Євгена (ж. Родина)

4:30PM Велике Повечір'я з Литією і Водосвяття

П'ятниця, 19 січня – БОГОЯВЛІННЯ Господнє (Йордан)

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Субота, 20 січня – Собор св. Йоана Хрестителя

9:30AM † Тереса Ключник – 10-а річ. (ж. Родина)

Неділя, 21 січня – Неділя по Богоявленні

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Парафіяльна «Просфора»

For Parishioners & Benefactors

Monday, January 15

† George (Family)

Tuesday, January 16

† Thecla Kurylo (Family)

Wednesday, January 17

† Anna Masny (Family)

Thu., Jan. 18 – Eve of Theophany

Fasting: No meat

Health of Zenovia & Eugene (Family)

Great Compline and Blessing of Water

Fri., Jan. 19 – THEOPHANY of Our Lord

For Parishioners & Benefactors

Sat., Jan. 20 – Synaxis of St. John Baptist

† Teresa Klucznik – 10th Anniv. (Family)

Sun., Jan. 21 – Sunday after Theophany

For Parishioners & Benefactors

Parish "Prosfora" Luncheon



Христос Хрещається! В Річці Йордані!

Коли в Йордані хрестився ти, Господи, Троїчне явилось поклоніння:*
бо Родителя голос свідчив тобі,* возлюбленим Сином тебе
називаючи,* і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова.*
Явився ти, Христе Боже,* і світ просвітив, слава тобі.*

ОБОВ'ЯЗКОВІ ЦЕРКОВНІ СВЯТА

- Усі Неділі року
- Різдво Христове – 7 січня
- Богоявління Господнє – 19 січня
- Благовіщення Пресвятої Богородиці – 7 квітня
- Вознесіння Господнє – 17 травня
- Свято верх. апостолів Петра і Павла – 12 липня
- Успіння Пресвятої Діви Марії – 28 серпня

*У ці дні вірні зобов'язані брати участь у Св. Літургії,
вислухати проповідь, не виконувати важкої праці.*

HOLY DAYS OF OBLIGATION

- All Sundays of the year
- Nativity of Our Lord, Jesus Christ – Jan. 7
- Theophany of Our Lord, Jesus Christ – Jan. 19
- Annunciation of the Mother of God – April 7
- Ascension of Our Lord, Jesus Christ – May 17
- The Apostles, SS. Peter & Paul – July 12
- Dormition of the Mother of God – Aug. 28

*On these days, the faithful are bound in conscience
to participate in a Divine Liturgy and refrain from
unnecessary physical labor.*

Christ is Born! - Glorify Him!

СЛОВО БОЖЕ НА СЬОГОДНІ:

Апостол – 2 Тим. 4, 5-8

Євангеліє – Мр. 1, 1-8

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Василя Шиш (ж. Марійка Панчишин з родиною).

О. ІВАН буде на вакаціях з 16 - 27 січня. О. Володимир Пісо буде замінювати о. Пароха в цей час.

«ПРОСФОРА» – Парафіяльний Різдвяний обід буде в наступну неділю, 21 січня, зразу після Святої Літургії. Дуже просимо наших парафіян-пекарок принести печиво. Ласкаво запрошуємо всіх парафіян та гостей на родинне свято! Квитки можна закупити при вході.

О. ВОЛОДИМИР ПІСО виходить на пенсію! Плянуємо святкування для Отця в нашій парафії в суботу, 27 січня в 2:00 год. по обіді.

КОНВЕРТИ ТА КАЛЕНДАРІ НА 2018 РІК можна забрати вже сьогодні. Зі всіма питаннями звертайтеся до мужів довір'я або до о. Пароха. Якщо Ви офіційно ще не зареєструвалися, щоб стати членами нашої парафіяльної родини, сьогодні добра нагода це зробити! Щиро дякуємо п-ву Джеффері і Гетер Газард, власників похоронного заведення Н.В. Humiston, за пожертву календарів!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

TODAY'S SCRIPTURE READINGS: Epistle – 2 Tim 4:5-8 Gospel – Mark 1:1-8

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week in memory of † Wasyl Szysz (req. by Mary Panchyshyn & Family).

Fr. Ivan will be away on vacation from Jan. 16 - 27. Fr. Volodymyr PISO will be substituting for Fr. Ivan during this time.

PROSFORA – we will join together for the annual Christmas luncheon following Divine Liturgy next Sunday, Jan. 21. We ask our parishioner-bakers to bring baked goods. All parishioners & guests are invited!!

FR. VOLODYMYR PISO'S RETIREMENT and anniversary celebration of priesthood will be on Saturday, January 27 at 2PM.

ADULT RELIGIOUS ED – no class this week (next class will be Wed., Jan. 31).

MOVIE NIGHT will be on Wed., Feb. 7: "The Scarlet and the Black".

2018 ENVELOPES AND CALENDARS are available in the Church undercroft.

Christ is Baptized! In the River Jordan!

When You, O Lord, were baptized in the Jordan, worship of the Trinity was revealed;* the voice of the Father bore witness to You,* naming You the "beloved Son,"* and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word's certainty.* Glory to You, O Christ God,* who appeared and enlightened the world.*

Financial Recap – 12/31/2017

Parishioners	\$ 467.00
Guests	187.00
Poor	14.00
Candles	96.00
Fuel	50.00
Initial Offering	24.00
Coffee	42.00
Varenyky	190.00
Christmas Flowers	90.00
Rizdvo	5.00
Bazaar – Meat Sales	46.00
Wine Reimbursement	76.00
Post cards	34.75

Total Contributions: \$1,321.75

Financial Recap – 01/07/2018

Parishioners	\$ 150.00
Guests	222.00
Poor	32.00
Candles	207.00
Fuel	75.00
Initial Offering	140.00
Coffee	26.00
Eternal Light	15.00
Varenyky	55.00
Christmas Flowers	140.00
Rizdvo	595.00
Church Donations	150.00
Meat Sales	71.00

Total Contributions: \$1,878.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary